

Bezeichnungen für Tiere in der Mundart von Gütersloh

auf Grundlage des von
Hans Wix
gesammelten Wortschatzes zusammengestellt
von
Olaf Bordasch

Oktober 2001

Folgende Liste ist eine Übersicht der Anfang des 20. Jhds. von Hans Wix gesammelten Gütersloher Wörter für Tiere. Diese Bezeichnungen sind Teil des umfangreichen von Wix gesammelten Gütersloher Wortmaterials, das in "Studien zur westfälischen Dialektgeographie im Süden des Teutoburgerwaldes" nach phonetischen Kriterien geordnet veröffentlicht worden ist.

Die Liste geht vom Hochdeutschen aus und ist alphabetisch geordnet. Ansonsten ist an dem von Wix gesammelten plattdeutschen Wortmaterial nichts geändert worden. Bei jedem Wort wird auf die Fundstelle(n) in "Studien zur westfälischen Dialektgeographie im Süden des Teutoburgerwaldes" verwiesen.

Einige Wörter werden in von einander abweichenden Formen wiedergegeben. Offen bleibt, ob einige dieser Varianten so von Wix aufgezeichnet wurden oder auf Fehler beim Satz zurückzuführen sind.

Einige phonetische Zeichen weichen geringfügig von den in "Studien zur westfälischen Dialektgeographie im Süden des Teutoburgerwaldes" gebrauchten Lautzeichen ab.

Hochdeutsch	Plattdeutsch	Fundstelle
Bär	bēin	21
Bachstelze	kwekstēint	26
Baumwanze (cimex nigricornis)	notēfiēt	74
Baumwanze (cimex nigricornis)	notēfīst	34
Bekassine	hemēlsīēgen	26
Biene	im	66
Bleihe (Fisch)	blegōt	52, 70
Blutegel	ēχēltn	17, 80
Bock	buk	32, 103
Bruthenne	klukē	32
Drossel	drousel	44
Drossel	xaitliḡk	50
Eber	kān	15
Eber (verschnittener)	bōax	29
Eichhörnchen	aikōn	50
Eidechse	ēagēdasn	19
Eidechse	ēagēdasēn	62
[Elephant]	ēlphānt	81
Elster	ȳakstō	80
Elster	ȳakstōn	70
Engerling	fetmēnkēn	67
Ente (weibliche)	ānt	15
Enten	ēanē	19
Enterich	wīēk	27, 68
Esel	eḡēl	20, 104
Eule	ūln	46
Eule	ūlē	105
Eulen	ūlēn	105
Ferkel	fēakēn	18
Ferkel	fikēl	67
Fisch	fisk	22
Fische	fiskē	73
Fledermaus	flīamūs	22
Floh	flau	52, 104
Flöhe	flai	54
Fohlen	fōln	30
Fuchs	fos	27

Füchse	føse	73
Gans	xaus	53, 75, 104
Gänse	xaiʃe	54, 73
[Garten]ameise (kleine, gelbe)	mīχampm	41
[Gartenameise (kleine, gelbe)]	mīχampø	28
Gaul (alter)	xūl	47
Gelbdrossel	xēaldrouseln	22
Grasmücke	xrēsbøypøkēn	20
Habicht	hafk	63
Habicht	hāwik	67
Häher [Eichelhäher]	hegøt	27, 70
Hahn	hāne	15
Hähnchen	hēankēn	19
Hähne	hānns	105
Hase	hāʃe	105
Hasen	hāʃens	105
Heidelerche	heitlaiʃkēn	50
Hengst	heḡeʃt	17
Hermelin	hēamkēn	18
Heuschrecke	sprīḡksel	73
Hornisse	hauøn	53
Huhn	houn	44
Hühnchen	høynekēn	45
Hühner	honø	44
Hühnerrasse (kleine)	krÿpøʃ	49
Hühnerfennich (panicum crus galli)	xrautn fūegelfout	35
Hummel	homeltn	34, 66
Hund	rÿe	37, 72
Hund (heimtückischer)	lūpmbīto	75
Hündin	tīøbm	27
Igel	sxāphāʃe	14
Igel	šxāphāʃe	73
Igel	iøgel	27
Iltis	ylk	24, 62
Kalb	kalf	67, 104
Kalb (weibliches)	stēakēn kalf	21
[Kälber]	kalwø	104
Kaninchenhäsin	møypøkēn	45
Kater	bolsen	27

Katze	katn	70
Kaulquappe	pīlēpopm	41
Krähe	kragen	39
Kranich	krōunn	16
Krebs	krīēft	22, 63
Kropftaube	krøpø	30
Kröte	ȳsən	49
Kuh	kou	43, 104
Kuh (Tier)	beist	55
Kühe	køgø	46
Lamm	lam	66, 104
Lamm (männliches)	buklam	32
Lämmchen	øwələmkən	54
Lämmer	lamø	104
Laubfrosch	xøsəln, xøsəlkən	46
Läuse	lȳʃø	73
Lerche	laiwøkən	50
Libelle	bēakjumføn	19
Maulwurf	wenøk	62
Maus	mūs	46, 104
Mäuse	mȳʃø	48, 104
Mücke	en	75
Mücke	mygən	15, 69, 79
Neuntöter	nīəgənmainnø	27, 50
Ochse	osø	27, 105
Ochse (junger)	bytkən	35
Ochsen	osəns	105
Ohrwurm	xafəltəʒn	13
Ohrwurm	xafəltəʒən	68
Pferd	pēat	18
Pferd	pīat	76
Pferd (altes)	ləməl	16
Pferd (junges)	stopm	34
Pirol	wīgəwāgø	42
Pirol	hāmpsøutsfūægəl	74
Rebhuhn	trīshoun	42, 70
Regenwurm	pīək	27
Rinder	rinø	25
Rotschwänzchen	røstøtk	53

Rotschwänzchen	rostøtk	63
Sau	sūegē	35
Säue	sȳegēn	37
Schaf	šxouþ	38, 73, 103
Schaf (weibliches)	øbm	54
Schaf (weibliches)	koʃə	34
Schäfchen	šxøpkēn	39
Schafe	šxouþə	104
Schmätzer	waltakl	13
Schmetterling, Spanner	fumeln	67
Schnecke	snigēn	79
Schwalbe	šwāln	15, 69
Schwein (junges)	štȳegēl	38
Schwein (mageres kleines)	rutsēn fann šwīnē	33
Schwein (trächtiges)	dręχšwīn	16
Schwein (weibliches)	mutn	33
Sperling	lȳniŋk	62
Spinne	spinəwip	67
Star	sprein	40
Stier	bule	31
Storch	stōak	76
Taube	dūbm	67
Täuberich	ouunt	14
Täuberiche	øypnē	20
Taumelkäfer	nagōskē	39
Vieh	fei	22
Vieh (kleines)	hitkēn	22
Vogel	fūegēl	35, 103
Vögel	fȳegēl	37, 103
Waldameise	sprōkampm	28
Wespe	wispəl	23
Wespe	wispəltn	68
Wiedehopf	hopk	63
Wiesel	hēamkēn	18
Wolf	wulf	32, 68, 75
Wurm	wōam	33
Würmer	wōamē	36
Zaunkönig	netēlkōnik	20
Ziege	siēgēn	27